Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio toimiala

17.11.2026

§ 5/2026

Teams-videonauhoitteiden tulkkauspalvelun hankinta

15930/02.08.01/2026

Selostus ja perustelut

Kanta-Hämeen hyvinvointialue on pyytänyt tarjouksia Teams-videonauhoitteiden tulkkauspalvelusta. Videot on suunnattu Kanta-Hämeessä asuville maahanmuuttajille, jotka tarvitsevat omakielistä tietoa alueen sosiaali- ja terveyspalveluista sekä omahoidosta.

Hankinta on jaettu kahteen erikseen hinnoiteltavaan kokonaisuuteen:

1. Kokonaisuus 1 käsittää kolmen videon tulkkauksen arabian, englannin, ranskan ja ukrainan kielille.

2. Kokonaisuus 2 käsittää 21 videon tulkkauksen darin ja somalin kielille.

Tarjouspyynnön mukaan hinta tuli ilmoittaa erikseen kokonaisuudelle 1 sekä kokonaisuuden 2 kummallekin kielelle. Hyvinvointialue pidätti oikeuden tilata tarjoajalta vain osan tarjotusta kokonaisuudesta. Tarjoukset tuli jättää 6.11.2026 mennessä.

Määräaikaan mennessä tarjouksen jättivät Tulka Oy, Suomen Tulkkauspalvelu Oy ja Youpret Oy.

Tarjoukset vertailtiin tarjouspyynnössä määriteltyjen kokonaisuuksien mukaisesti. Valintaperusteena käytettiin kokonaisuuskohtaista edullisinta hintaa. Kokonaisuudessa 1 hinnaltaan edullisimman tarjouksen antoi Tulka Oy ja kokonaisuudessa 2 Suomen Tulkkauspalvelu Oy.

Toimivallan peruste

Strategia ja integraatio toimialan toimialajohtajan delegointisääntö 15.10.2025 § 4.

Päätös

Päätän, että Teams-videonauhoitteiden tulkkauspalvelu hankitaan seuraavasti:

1. Kolmen videon tulkkaus arabian, englannin, ranskan ja ukrainan kielille hankitaan Tulka Oy:ltä kokonaishintaan 774,00 euroa ilman arvonlisäveroa.

2. 21 videon tulkkaus darin ja somalin kielille hankitaan Suomen Tulkkauspalvelu Oy:ltä kokonaishintaan 2 152,80 euroa ilman arvonlisäveroa.

Hankinnan kokonaisarvo on 2 926,80 euroa ilman arvonlisäveroa.

Palveluntuottajat on valittu tarjouspyynnön mukaisen kokonaisuuskohtaisen tarjousvertailun perusteella. Kumpaankin kokonaisuuteen valitaan hinnaltaan edullisin tarjous.

Hankinta toteutetaan tarjouspyynnön ja valittujen tarjousten ehtojen mukaisesti.

Hankinnan kohteena oleva tulkkaustyö rahoitetaan työ- ja elinkeinoministeriön tilapäisen suojelun lisätuella.

Aalto Heli
Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio toimiala

Viranhaltijapäätös on sähköisesti allekirjoitettu asianhallintajärjestelmässä.

Lisätiedot: Erityisasiantuntija Milla Elo, puh. 0401824182. Sähköposti milla.elo(at)omahame.fi

Otto-oikeusviranomainen: Ei otto-oikeutta, aluehallitus luopunut otto-oikeudesta 11.4.2022 § 61 (alle 60 000 euron hankinnat)

Jakelu: Elo Milla, Tulka Oy, Suomen Tulkkauspalvelu Oy ja Youpret Oy.

Liitteet

Muutoksenhaku

Hankintaoikaisu ja oikaisuvaatimus

Hankintaoikaisu- ja oikaisuvaatimusohjeet

I Hankintaoikaisuohje

Julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016, jäljempänä hankintalaki) 135 §:n mukaan sellaisen hankintayksikön päätöksen tai muun hankintamenettelyssä tehdyn ratkaisun korjaamiseksi, johon ei muutoin sovelleta hankintalakia, voidaan hakea muutosta vaatimalla hankintayksiköltä oikaisua (jäljempänä hankintaoikaisu).

Hankintaa koskevasta asiasta voi tehdä hankintayksikölle oikaisuvaatimuksen se, jota asia koskee (jäljempänä asianosainen). Asianosainen on se, jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa.

Hankintaoikaisuvaatimuksen kohde

Hankintayksikön päätökseen tai muuhun hankintamenettelyssä tehtyyn ratkaisuun tyytymätön voi vaatia hankintayksiköltä hankintaoikaisua. Hankintaoikaisua voi vaatia hankintayksiköltä kirjallisesti tarjouskilpailuun osallistunut tarjoaja tai osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas tai muu taho, jota asia koskee.

Hankintaoikaisuvaatimuksen tekemiselle säädetty aika

Asianosaisen on tehtävä hankintaoikaisuvaatimus 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä tai muusta hankintamenettelyssä tehdystä ratkaisusta.

Hankintaoikaisuvaatimusasiakirjojen on oltava perillä Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamossa viimeistään oikaisuvaatimusajan viimeisenä päivänä ennen kello 15.00. Tämä koskee myös sähköisesti lähetettäviä asiakirjoja.

Sähköistä tiedoksiantoa käytettäessä hankintapäätös oheisasiakirjoineen katsotaan saaduksi tiedoksi sinä päivänä, jolloin päätöksen oheisasiakirjoineen sisältävä sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä. Tällaisena ajankohtana pidetään viestin lähettämispäivää, jollei asiassa esitetä luotettavaa selvitystä tietoliikenneyhteyksien toimimattomuudesta tai vastaavasta muusta seikasta, jonka johdosta sähköinen viesti on saapunut vastaanottajalle myöhemmin.

Jos tiedoksianto toimitetaan postitse kirjeellä vastaanottajalle, vastaanottajan katsotaan saaneen asiasta tiedon seitsemäntenä

päivänä sen lähettämisestä, jollei tiedoksiannon näytetä tapahtuneen myöhemmin. Käytettäessä todisteellista tiedoksiantotapaa, tiedoksianto katsotaan tapahtuneeksi saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulu- tai juhannusaatto tai arkilauantai, voi oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Hankintaoikaisua koskevan vaatimuksen sisältö

Hankintaoikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimukset perusteineen. Vaatimuksesta on käytävä ilmi oikaisua vaativan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi.
Vaatimukseen on liitettävä asiakirjat, joihin vaatimuksen tekijä vetoaa, jolleivat ne jo ole hankintayksikön hallussa.

Toimitusosoite

Hankintaoikaisuvaatimus toimitetaan hankintayksikölle.

Hankintayksikön yhteystiedot:

Kanta-Hämeen hyvinvointialue
Postiosoite: PL 39, 13101 Hämeenlinna
Käyntiosoite: Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna
Puhelinnumero: 040 480 3587
sähköposti: omahame@omahame.fi

Hankintaoikaisuvaatimuksen voi tuoda Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamoon, joka on avoinna maanantaista perjantaihin 9.00–15.00. Kirjaamon käyntiosoite on Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna.

Hankintaoikaisuvaatimuksen vireille tulo ja käsittely eivät vaikuta siihen määräaikaan, jonka kuluessa asianosainen voi hyvinvointialuelain nojalla hakea muutosta tekemällä alla kuvatun oikaisuvaatimuksen Kanta-Hämeen hyvinvointialueen aluehallitukselle.

II Oikaisuvaatimusohjeet

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen.
Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen) sekä hyvinvointialueen jäsen (Laki hyvinvointialueesta 142 §).

Hyvinvointialueiden yhteistoiminnassa järjestettyjä tehtäviä koskevasta päätöksestä oikaisuvaatimuksen saa tehdä myös yhteistoimintaan osallinen hyvinvointialue ja sen jäsen (Laki hyvinvointialueesta 142 §).

Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Oikaisuvaatimusasiakirjojen on oltava perillä Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamossa viimeistään oikaisuvaatimusajan viimeisenä päivänä ennen kello 15.00. Tämä koskee myös sähköisesti lähetettäviä asiakirjoja.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Käytettäessä tavallista sähköistä tiedoksiantoa asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmantena päivänä viestin lähettämisestä.

Hyvinvointialueen jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja tai päätös on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulu- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Kanta-Hämeen hyvinvointialueen aluehallitus.

Kirjaamon yhteystiedot:

Postiosoite: PL 39, 13101 Hämeenlinna
Käyntiosoite: Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna

Puhelinnumero: 040 480 3587
Sähköpostiosoite: omahame@omahame.fi

Oikaisuvaatimus suositellaan toimitettavan turvasähköpostilla.

Oikaisuvaatimuksen voi tuoda Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamoon, joka on avoinna maanantaista perjantaihin 9.00–15.00. Kirjaamon käyntiosoite on Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna.

Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava:

- päätös, johon haetaan oikaisua
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella oikaisua vaaditaan.

Oikaisuvaatimuksessa on lisäksi ilmoitettava tekijän nimi, kotikunta, postiosoite ja puhelinnumero.

Jos oikaisuvaatimuksen tekijä toivoo, että oikaisuvaatimuspäätös annetaan hänelle tiedoksi sähköisenä viestinä, tästä tulee ilmoittaa oikaisuvaatimuksen yhteydessä ja ilmoittaa sähköpostiosoite.

Päätöksen tiedoksianto

Päätöstä koskevia otteita ja liitteitä voi pyytää Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamosta.

Päätös asetettu nähtäville
Kanta-Hämeen hyvinvointialueen verkkosivuilla osoitteessa
https://omahame.fi 19.11.2026 alkaen

Asianosaiselle lähetettäviin oikaisuvaatimusohjeisiin merkitään lähettämispäivä:

Päätös on annettu asianosaiselle tiedoksi sähköpostilla, joka on lähetetty 19.11.2026

Tiedoksi antaja: Sanna Palo, johdon assistentti